

## The Priest who jumped into a River

Long, long ago there lived a priest in the suburbs of the capital. One of the priest's daily works was to preach. One day, while he was preaching, he noticed that the people coming to the temple were decreasing. He thought it was necessary to do something about that. So one day, he said to the people after he preached, "In the near future, I'll commit suicide by jumping into a river and leave this world."



They all were surprised, and asked him the reason he had to do it. He answered, "I'm worried about people who have done bad things. I want to save their spirits from falling into hell after they leave this world."

They asked him again when he would plan to practice it. He thought for a bit and said,

"Before practicing it, I need to purge myself of sin by chanting sutras for a hundred days at my temple."

The rumor spread all over the capital. People talked with each other,

"The priest at that temple said he would commit suicide by throwing himself into a river in order to save us."

"He must be a great priest. We had better pray to him for our happiness while he is still alive."

The number of people coming to the temple was increasing more and more. The street to the temple was full of people who wanted to listen to the priest's preaching. The priest felt very happy to see them, but gradually worried about his committing suicide he happened to have declared to the people.

The day he'd promised to do it was coming around the corner. But he couldn't show his worries on his face. He sat still in front of the worshippers every day, gave a preaching, chanting the sutras with his eyes half closed. Whenever he opened his eyes wide, he turned his face toward the crowd.

"Look! He opened his eyes wide. What an awe-inspiring look he has!" worshippers looked at his face, and whispered with each other.

In the evening he stood up calmly and disappeared into the inner room.

After a hundred days of asceticism, the big day he had to throw himself into the river came at last.

Curious onlookers had already gathered along the river bank.

When the priest arrived at the bank, they burst into cheers. The priest got onto a small boat with a boatman and the boat went into the middle of the river and then

stopped.

"It's too bright for me to commit suicide. Let's wait for the sunset." the priest said to the boatman, and looked down at the water for quite a while.

The priest was still watching the surface of the river from the boat. He didn't show any movement. The people gathered on the river bank began to get tired of waiting for the priest's practice. Some of them couldn't be patient anymore. One spectator after another began to leave, but still quite a few people remained there, and started criticizing him.

"I'd like to see his end with my own eyes, but how long must I wait?"

"Why does he need so much time after he'd decided to commit suicide firmly."

"It seems he is reluctant to die."

In the meanwhile, the evening sun set completely. The priest stood up on the boat.

"At last the time has come, the priest will throw himself into the river!"

they shouted and clapped their hands.

The priest took off all his clothes but a loincloth. He put his palms together and jumped into the water feet first.

His body sank into the water once, but it moved up and down and soon floated to the surface. Then he began to flap his arms and legs toward the river bank.

"It seems the priest has regretted his words and wants to be alive longer in this world," one of them said as he grabbed the priest's hands to pull him up on the bank. The priest said to the man with his hands together,

"Thank you very much for saving my life. I'll never forget your kindness. I'll pay you back in the next world."

All the people there were disgusted and started calling his names,

"What a priest!"

"You didn't think of committing suicide from the beginning."

"We were completely deceived by you."

Some of them picked up a handful of small stones and started throwing at him.

"Ouch! Ouch!" The naked priest ran away with his head covered by his hands.

○「僧」はどうして川に飛び込むことにしたのでしょうか。

## 身投げ僧

むかし、むかし、都のはずれに一人の僧が住んでいました。その僧は日々の勤行（ごんぎょう）として仏の教えを説いておりました。ある日、僧は、寺へ説法を聞きに来る人の数が減ってきていることに気づき、何とかしなければと思いました。

そこで、ある日、説法の終わりにこんなことを言いました。

「近い内に、私は川に身を投げて、この世に別れを告げようと思っています。」

皆は驚き、そのわけを尋ねました。

僧は、こう答えました。

「今まで悪事を働いてきた人々のことが気がかりなのです。その人達の魂が、死んで後地獄に落ちるのを、何とか救いたいのです。」

次に、皆はいつそうするつもりなのか、と尋ねました。僧は、しばし考え、こう言いました。

「入水（じゅすい）する前にすることがあります。この寺で百日間読経（どきょう）して私の身を清めなければなりません。」

そのうわさはこんなふうにならびました。

「あの寺のお坊さんが、私たちを救うために川に身を投げられるそうだ。」

「きっと高僧に違いない。今の内にお坊さんの所に行ってわれわれの幸せを祈った方がいいぞ。」

寺を訪れる人の数がどんどん増えていきました。参道は説法を聞こうとする人々であふれかえりました。僧は、それを見て至極満足でしたが、ふとした思いつきで宣言してしまった入水のことが段々と気にかかってきました。

履行（りこう）の日が近づいて来ましたが、平静を装っていました。毎日、参拝者の前にももの静かに座して、目を半眼に開いて読経しました。その目をかっと見開くたびに聴衆に顔を向けました。

「ほら！目を大きく開けたぞ。何と気高いお姿だ！」顔を見た人は囁き合いました。夕方、僧は静かに立ち上がると、庫裏（くり）の方へ消えていきました。

百日間の勤行が終わり、とうとうその日がやって来ました。物好きな見物人がすでに川岸に集まっていた。僧が岸に到着すると一斉に歓声があがりました。僧を小舟にのせた船頭は、川の中程まで漕ぐと、舟をそこで止めました。

「この身を捧げるにはいささか明るすぎる。日の入りまで待つことにしよう。」

僧は船頭に言うと、しばし川に視線を下ろしました。」

僧は、相変わらず舟の中から川面（かわも）を眺め続け、身動き一つしませんでした。僧の入水を見ようと川岸に集まった人々ですが、待ちくたびれて嫌気がさしてきました。中には我慢できない人もいて、一人、また一人と立ち去り始めました。それでも、まだ沢山の人が残っており、野次を飛ばし始めました。

「この目であの坊さんの末期（まつご）を見届けたいものだ。あとどれ位待たせる気だ。」

「身投げすると明言しておきながら、どうしてこんなに時間がかかるんだ。」

「どうも死にたくなさそうだ。」



そうこうしているうちに、日もすっかり暮れました。僧は舟の中で立ち上がりました。

「いよいよだぞ、お坊さんが川に飛び込むぞ！」みんな大声を上げて、手を叩きました。

僧は、衣（ころも）を脱いで禪（ふんどし）一丁になると、合掌したまま足から川に飛び込みました。

僧の身体は一度は水の中に沈みましたが、浮かび上がり、また沈み、それからぷかっと浮かび上がりました。そして川岸に向かって手足をばたつかせ始めました。

「どうやらこの坊さんは、自分で言ったことを今は後悔しているんだ。この世にまだ未練があるようだ。」

一人が、そう言って、僧の両手を掴み、岸に引き揚げてやりました。

僧は、両手を合わせて、その人に言いました。

「命を救っていただき有り難うございました。ご恩は決して忘れません。このお返しはあの世で必ずいたします。」

人々は愛想をつかし、お坊さんの悪口を言い始めました。

「何ってくそ坊主！」

「最初から身投げしようなんて気はなかったのだろう。」

「まんまと騙された。」

中には小石を拾うと僧に向かって投げつける者もいました。

「あいた！痛たた！」

まっ裸のままの僧侶は、頭を自分の手でかばいながら逃げていきました。

原作「宇治拾遺物語」より